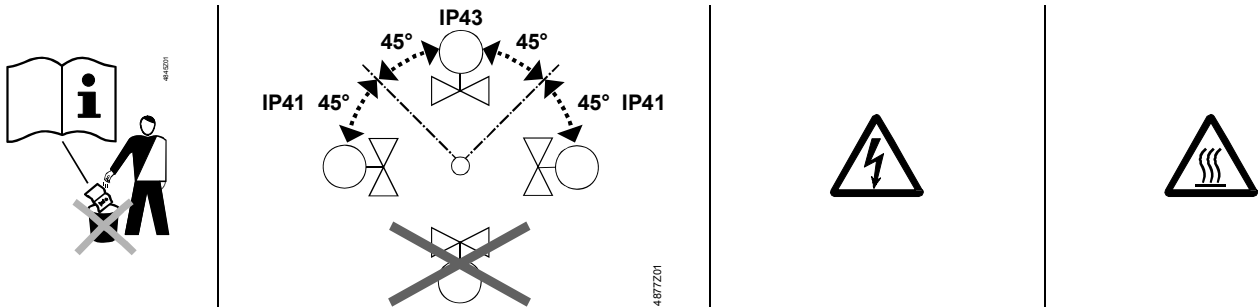


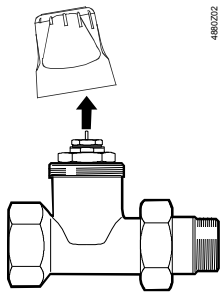
- de** Montageanleitung
- en** Mounting instructions
- fr** Instructions de montage
- sv** Monteringsinstruktion
- nl** Montage-handleiding
- it** Istruzioni di montaggio
- fi** Asennusohje
- es** Instrucciones de montaje
- da** Monteringsvejledning
- pl** Instrukcja montażu
- cz** Montážní návod
- hu** Szerelési útmutató
- el** Οδηγίες εγκατάστασης
- ru** Инструкция по установке
- zh** 安裝指導

- Stellantriebe**
- Actuators**
- Servomoteurs**
- Ställdon**
- Servomotoren**
- Servocomandi**
- Toimimoottorit**
- Actuadores**
- Motorer**
- Silowniki**
- Pohony**
- Motorok**
- Κινητήρες**
- Приводы**
- 執行器**

STA72E
STA72E/00
STP72E
STP72E/00

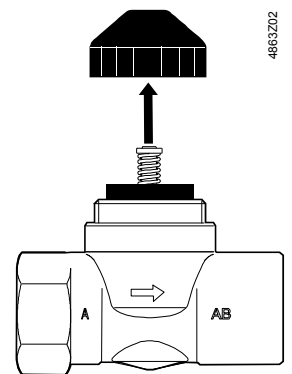


1a

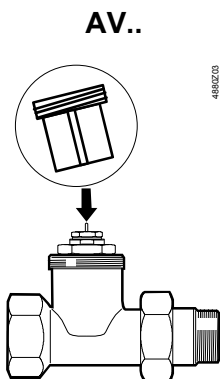


STA72E...	STP72E...
<ul style="list-style-type: none"> • Siemens: VD1...CLC, VPD..., VPE..., VDN..., VEN..., VUN..., V...I46..., V...S46... 	<ul style="list-style-type: none"> • Siemens: VD1...CLC, VPD..., VPE..., VDN..., VEN..., VUN..., V...I46..., V...S46...
	V...P47...
	2W..., 3W..., 4W...
<ul style="list-style-type: none"> • Honeywell • MNG • Cazzaniga, • Heimeier • TA (TBV-C), • Oventrop • Beulco new • Junkers 	<ul style="list-style-type: none"> • Honeywell • MNG • Cazzaniga, • Heimeier • TA (TBV-C), • Oventrop • Beulco new • Junkers

2



1b



AV..

- AV51 Beulco M30x1.0
- AV52 Comap
- AV53 Danfoss RA-N (RA2000)
- AV54 Danfoss RAVL
- AV55 Danfoss RAV
- AV56 Giacomini
- AV57 Herz
- AV58 Oventrop M30x1.0
- AV59 Vaillant
- AV60 TA (TBV-C)
- AV61 Markaryd

3



STP72E...:



de **Anlage mit Medium füllen:** Mit Doppelstift Ventil auf ca. 50 % Hub öffnen. Nach Inbetriebnahme wieder entfernen.

en **Fill hydraulic system:** Open the valve to approximately 50 % stroke with U-pin. After commissioning remove U-pin.

fr **Remplir le système hydraulique:** Ouvrir la vanne à environ 50% de la course à l'aide une goupille (voir schéma). La retirer après la mise en service.

sv **System fyllt med mediet:** Med U-spriten öppnar ventilen ca 50% av lyfthöjden. U-spriten dras bort igen efter ingångkörningen.

nl **Vullen van het hydraulisch systeem:** Met U-stift de afsluiter ca. 50 % openen. Na ingebruikname weer verwijderen.

it **Riempimento dell'impianto idraulico:** Aprire la valvola al 50% circa della corsa tramite la staffa ad U (vedi disegno). Rimuovere la staffa a U dopo la messa in servizio.

fi **Hydrauliikkajärjestelmän täyttö:** Avaa venttiiliä n. 50% ikunpituudesta U:n muotoisella sokalla. Täytön jälkeen poista U-sokka.

es **Llenado del sistema hidráulico:** Abrir la válvula aproximadamente al 50% de su carrera con una horquilla. Tras la puesta en servicio, retirar la horquilla.

da **Påfyldning af anlæg:** Ventilen åbnes ca. 50% med U-stiften. Når anlægget er idriftsat, fjernes U-stiften.

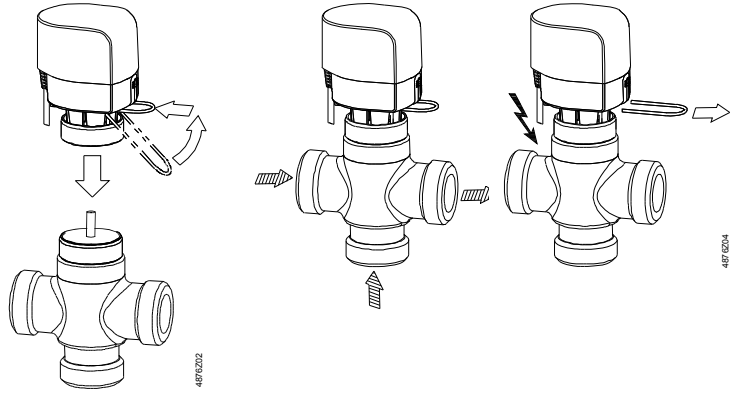
pl **Napełnianie zładu instalacji:** Zablokować siłownik w pozycji 50% otwarcia przy pomocy zapinki w kształcie litery U. Po napełnieniu instalacji zapinkę wyjąć.

cz **Naplnění hydraulického systému médiem:** Ventil s připojeným pohonem je možné otevřít asi na 50% zdvihu použitím dodané U-příchytky. Po uvedení systému do provozu U-příchytku odstraňte.

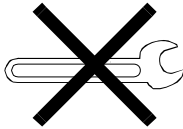
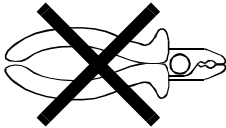
hu **Hidraulikus rendszer feltöltése:** az U-alakú tuskével nyissa a szelepet kb. 50%-os állásra. Az üzembe helyezését követően távolítsa el a tuskét.

el **Γέμισμα υδραυλικού δικτύου:** Ανοίξτε την βάνα περίπου 50% χρησιμοποιώντας τον συνδετήρα. Μετά την ρύθμιση σε λειτουργία αφαιρέστε τον συνδετήρα

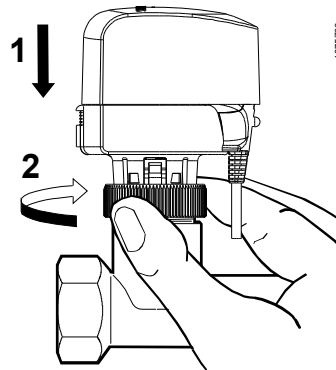
zh **管路充水:** 用 U 形别针将阀门打开 50%。当调试完毕应移除 U 形别针。



STA72..., STP72...

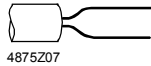


4842Z13



4

PVC



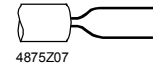
4875Z07



brown G
blue GO AC/DC 24 V

4877Z09en

~~Halogen~~

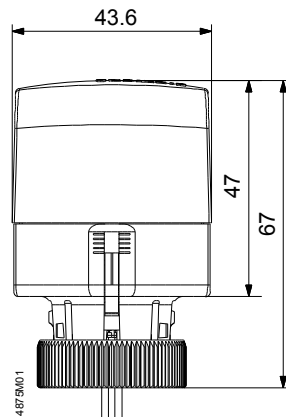


4875Z07

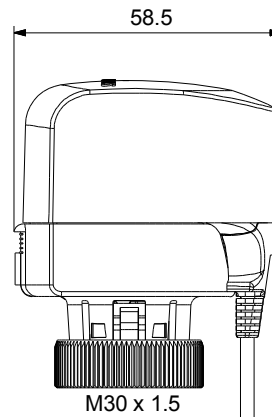


black G
blue GO AC/DC 24 V

4875Z01en



4875M01



M30 x 1.5